
Третья сессия 2008 года

Женева, 7 – 25 июля 2008 года

Пункт 6 повестки дня

Кассетные боеприпасы

КАССЕТНЫЕ БОЕПРИПАСЫ

Документ, подготовленный Председателем

ВВЕДЕНИЕ

1. Следующий документ представляется исключительно с целью заложить основы для последующих переговоров по предложению экстренно урегулировать гуманитарные издержки кассетных боеприпасов. Он основан на предложениях, представленных друзьями Председателя, а также на вкладах, внесенных делегациями.
2. Перечень тем, содержащихся в нем, не следует рассматривать ни как исчерпывающий, ни как исключительный. Некоторые главы пока еще пусты и не содержат конкретных текстов. Это обусловлено в основном широким кругом разноплановых взглядов, уже выраженных делегациями, и поэтому намерение Председателя состоит в том, чтобы провести дальнейшие консультации, прежде чем представлять какое-то официальное предложение.
3. Некоторые из текстов, включенных в настоящий документ, взаимосвязаны с вышеуказанными проблемами, которые все еще являются предметом продолжающихся консультаций. И поэтому их включение в текст надлежит рассматривать как сугубо индикативное, и их сохранение будет зависеть от окончательного согласия по всем аспектам предложения.
4. Председатель сознательно избегает использования квадратных скобок, кроме как в очень редких случаях, например в случае определения кассетных боеприпасов, как содержится в CCW/GGE/2008-I/3. Согласно установившейся практике, он намерен действовать исходя из принципа: пока не согласовано все, не согласовано ничто.

ТЕКСТЫ

Преамбула

Высокие Договаривающиеся Стороны,
[...]

согласились о следующем:

Статья 1. Общее положение и сфера применения

1. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и нормами международного гуманитарного права и другими нормами международного права, применимыми к ним, Высокие Договаривающиеся Стороны соглашаются соблюдать обязательства, указанные в настоящем Протоколе, как индивидуально, так и в сотрудничестве с другими Высокими Договаривающимися Сторонами с целью преодоления гуманитарных издержек, причиняемых кассетными боеприпасами.
2. Настоящий Протокол не применяется к "минами", как определено в статье 2 Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками, внесенными 3 мая 1996 года, который прилагается к настоящей Конвенции.
3. Настоящий Протокол применяется к ситуациям, возникающим в результате конфликтов, которые указаны в пунктах 1 – 6 статьи 1 Конвенции с поправками от 21 декабря 2001 года.
4. Настоящий Протокол не наносит ущерба существующему или будущему международному гуманитарному праву, которое предусматривают более строгие обязательства или которое имеет более широкую применимость.

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Протокола:

1. **"Кассетный боеприпас"** означает доставочный контейнер, который содержит [более десяти [х]] взрывных суббоеприпасов и предназначен для [отстрела или разброса или высвобождения]/[сбрасывания] взрывных суббоеприпасов [по району [площадной цели]].

2. **"Взрывной суббоеприпас"** означает обычный взрывной боеприпас, который рассчитан на отделение от кассетного боеприпаса и который рассчитан на детонацию в момент, до или после удара по [району] [площадной цели].

3. **"Доставочный контейнер"** означает:

а) обычный боеприпас [, которым может быть артиллерийский снаряд, авиационная бомба, управляемая или неуправляемая ракета] или

[b) прикрепляемый к летательному аппарату разбрасыватель, который предназначен для [отстрела или разброса или высвобождения]/[сбрасывания] [множественных суббоеприпасов]/[более чем [у] суббоеприпасов] в ходе единого [действия]/[непрерывного/безостановочного процесса].

b) прикрепляемый к летательному аппарату разбрасыватель, который не предназначен для [отстрела или разброса или высвобождения]/[сбрасывания] боеприпасов, рассчитанных на стрельбу прямой наводкой.]¹

4. **"Невзорвавшийся кассетный боеприпас"** означает кассетный боеприпас, который был инициирован, снаряжен, взведен или каким-либо иным образом подготовлен к применению и применен в вооруженном конфликте. Он мог быть выстрелен, сброшен, запущен или отстрелен и должен был взорваться, но не взорвался.

5. **"Оставленный кассетный боеприпас"** означает кассетный боеприпас, который не был применен в ходе вооруженного конфликта, который был оставлен или брошен стороной в вооруженном конфликте и который более не находится под контролем стороны, которая оставила или бросила его. Оставленный кассетный боеприпас может быть или может не быть инициирован, снаряжен, взведен или каким-либо иным образом подготовлен к применению.

6. **"Остатки кассетных боеприпасов"** означают невзорвавшиеся кассетные боеприпасы и оставленные кассетные боеприпасы.

7. **"Военный объект"** означает в той мере, в какой это касается объектов, любой объект, который в силу своего характера, расположения, назначения или использования

¹ Проект определений кассетного боеприпаса, взрывного суббоеприпаса и доставочного контейнера, как содержится в CCW/GGE/2008-I/3. Предложения в отношении определений также содержатся в документах CCW/GGE/2007/WP.1, CCW/GGE/2007/WP.9, CCW/GGE/2008-I/WP.2.

вносит эффективный вклад в военные действия и полное или частичное разрушение, захват или нейтрализация которого при существующих в данный момент обстоятельствах дает явное военное преимущество.

8. **"Гражданскими объектами"** являются все объекты, не являющиеся военными объектами, как они определены в пункте 7 настоящей статьи.

9. **"Сосредоточение гражданских лиц"** означает любое сосредоточение гражданских лиц, будь то постоянное или временное, такое как в жилых частях городов, или в заселенных поселках или деревнях, либо в лагерях или колоннах беженцев или эвакуируемых, или в группах кочевого населения.

10. **"Осуществимые меры предосторожности"** означают такие меры предосторожности, какие являются практически применимыми или практически возможными с учетом всех существующих в данный момент обстоятельств, включая гуманитарные и военные соображения.

11. **"Обозначенными по периметру"** являются остатки касетных боеприпасов, которые расположены в пределах района с обозначенным периметром, который подвергается наблюдению со стороны военного персонала и защищается ограждением или иными средствами, с тем чтобы обеспечить эффективное недопущение гражданских лиц в район. Обозначение должно быть отчетливым и устойчивым и должно по крайней мере быть видимым человеку, который намеревается проникнуть в район с обозначенным периметром.

12. **"Передача"** предполагает, помимо физического перемещения касетных боеприпасов на национальную территорию или с национальной территории, передачу права собственности на касетные боеприпасы и контроля над ними, но не предполагает передачи территории, содержащей накопленные касетные боеприпасы.

13. **"Механизм самоуничтожения"** означает автоматически функционирующий встроенный или прикрепленный извне механизм, который обеспечивает уничтожение боеприпаса, в который он встроен или к которому он прикреплен.

14. **"Механизм самонейтрализации"** означает автоматически функционирующий встроенный механизм, приводящий в неработоспособное состояние боеприпас, в который он встроен.

15. **"Самодеактивация"** означает автоматическое приведение боеприпаса в неработоспособное состояние посредством необратимого истощения компонента, например батареи, который имеет существенное значение для действия боеприпаса.

16. **"Регистрация"** означает операцию материального, административного и технического порядка, предназначенную для сбора в целях регистрации в официальных документах всей наличной информации, облегчающей установление местоположения остатков кассетных боеприпасов.

Статья 3. Защита гражданских лиц и гражданских объектов

1. С тем чтобы обеспечить уважение и защиту гражданского населения и гражданских объектов, Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в конфликте, применяющие кассетные боеприпасы, всегда проводят различие между гражданским населением и комбатантами и между гражданскими объектами и военными объектами и соответственно направляют свои действия только против военных объектов.

2. Запрещается при всех обстоятельствах подвергать гражданское население как таковое, отдельных гражданских лиц или гражданские объекты нападению с применением кассетных боеприпасов.

3. Запрещается при всех обстоятельствах подвергать любой военный объект, расположенный в пределах сосредоточения гражданских лиц [или в зонах, в которых обычно обитают гражданские лица], нападению с применением кассетных боеприпасов.

4. Несколько четко разделенных и обособленных военных объектов, расположенных в городе, поселке, деревне или другом районе с аналогичным сосредоточением гражданских лиц или гражданских объектов, не должны рассматриваться как единый военный объект.

5. Запрещается подвергать нападению, уничтожению, устранению или приведению к непригодности с помощью кассетных боеприпасов объекты, необходимые для выживания гражданского населения, такие как продовольственные арсеналы, сельскохозяйственные угодья для производства продовольствия, посевы, скот, установки для снабжения питьевой водой и припасы, а также ирригационные сооружения [или фармацевтические заведения] конкретно с целью лишить их своей ценности для жизнеобеспечения гражданского населения или противной стороны, независимо от мотивов, будь то с целью вызвать голод среди гражданских лиц, побудить их к отъезду или по любому иному мотиву.

6. Запрещения по пункту 4 не применяются к таким из объектов, охватываемых им, которые используются противной стороной:

а) в качестве средства жизнеобеспечения исключительно для членов своих вооруженных сил, или

б) если не в качестве средства жизнеобеспечения, то в порядке прямой поддержки военных действий, при условии, однако, что против этих объектов ни в коем случае не предпринимаются действия, которые, как можно ожидать, оставят гражданскому населению столь недостаточные запасы продовольствия или воды, чтобы это заставит его голодать или вынудит его к перемещению.

7. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в конфликте не предпринимают нападение с применением кассетных боеприпасов, которое, как можно ожидать, вызовет случайные потери жизни среди гражданского населения, ранения гражданских лиц и нанесет случайный ущерб гражданским объектам или то и другое вместе, которые были бы чрезмерны по отношению к ожидаемому конкретному и непосредственному военному преимуществу.

8. При проведении военных операций с применением кассетных боеприпасов постоянно проявляется забота о том, чтобы щадить гражданское население, гражданских лиц и гражданские объекты. При применении кассетных боеприпасов принимаются все осуществимые меры предосторожности с тем, чтобы избежать случайных потерь жизни среди гражданского населения, ранения гражданских лиц и случайного ущерба гражданским объектам и, во всяком случае, свести их к минимуму.

9. Меры предосторожности при нападениях с помощью кассетных боеприпасов, указанные в пункте 7, включает среди прочего следующее:

а) те, кто планирует или принимает решение о нападении, принимают все осуществимые меры, чтобы удостовериться, что объекты нападения являются военными объектами;

б) те, кто планирует или принимает решение о нападении, при выборе средств и методов нападения принимают все осуществимые меры предосторожности с тем, чтобы избежать случайных потерь жизни среди гражданского населения, ранения гражданских лиц и случайного ущерба гражданским объектам и, во всяком случае, свести их к минимуму;

с) о нападениях, которые могут затронуть гражданское население, производится эффективное заблаговременное оповещение, кроме как если обстоятельства не позволяют сделать это, и

д) те, кто планирует или принимает решение о нападении, принимают все осуществимые меры предосторожности для сохранения природной среды с тем, чтобы избежать ненужного или несоразмерного ущерба и, во всяком случае, свести его к минимуму.

10. Запрещается неизбирательное применение кассетных боеприпасов.

Неизбирательным применением является любое применение кассетных боеприпасов:

а) которое не направлено против конкретных военных объектов.

В случае сомнения относительно того, используется ли объект, обычно предназначенный для гражданских целей, например место отправления культа, жилой дом или иное жилое помещение или школа, для внесения эффективного вклада в военные действия, предполагается, что этот объект не используется таким образом;

б) которое осуществляется способом или средством доставки, не позволяющим направленное действие по конкретным военным объектам; или

с) которое, как можно ожидать, причинит случайные потери жизни среди гражданского населения, ранения гражданских лиц или ущерб гражданским объектам, или то и другое вместе, которые были бы чрезмерны по отношению к ожидаемому конкретному и непосредственному военному преимуществу.

11. С тем чтобы обеспечить уважение и защиту гражданского населения и гражданских объектов, присутствие или передвижение гражданского населения или отдельных гражданских лиц не используется для защиты определенных пунктов или районов от военных действий с применением кассетных боеприпасов, в частности, в попытках защитить военные объекты от нападения или прикрыть военные действия, содействовать или препятствовать им. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в конфликте не направляют передвижение гражданского населения или отдельных гражданских лиц с целью попытаться защитить военные объекты от нападений или прикрыть военные действия.

Статья 4. Общие запрещения и ограничения

[...]²

² Объяснение см. во введении.

Статья 5. Хранение и уничтожение

[...]³

Статья 6. Передачи

1. В целях утверждения целей настоящего Протокола каждая Высокая Договаривающаяся Сторона:

- a) обязуется не передавать любой кассетный боеприпас или суббоеприпас, применение которого запрещено настоящим Протоколом, кроме как в целях уничтожения;
- b) обязуется не передавать и не санкционировать передачу любого кассетного боеприпаса или суббоеприпаса
 - i) любому получателю, помимо государства или государственного учреждения, уполномоченного получать такие передачи, и
 - ii) без предоставления получателем сертификата конечного пользователя;
- c) обязуется предотвращать несанкционированные передачи из районов под его юрисдикцией или контролем любого кассетного боеприпаса или суббоеприпаса;
- d) обязуется не передавать никакого кассетного боеприпаса государствам, не связанным настоящим Протоколом, если только получающее государство не соглашается применять настоящий Протокол; и
- e) обязуется обеспечивать, чтобы любая передача в соответствии с настоящей статьей происходила при полном соблюдении как передающим, так и получающим государством соответствующих положений настоящего Протокола и применимых норм международного гуманитарного права.

2. Позволяется передача кассетных боеприпасов в целях разработок и подготовки по методам обнаружения, обезвреживания и уничтожения кассетных боеприпасов.

³ Там же.

3. Высокие Договаривающиеся Стороны до вступления в силу настоящего Протокола будут воздерживаться от любых действий, которые были бы несовместимы с пунктом 1 настоящей статьи, в том числе при выдаче соответствующих лицензий.

Статья 7. Разминирование и уничтожение

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в вооруженном конфликте несет обязанности, изложенные в настоящей статье, в отношении всех остатков кассетных боеприпасов на территории, находящейся под ее контролем. В случаях когда пользователь кассетных боеприпасов, которые превратились в остатки кассетных боеприпасов, не осуществляет контроля над территорией, пользователь после прекращения активных военных действий предоставляет там, где это осуществимо, среди прочего, техническую, финансовую, материальную помощь или помощь людскими ресурсами в двустороннем порядке или через взаимно согласованную третью сторону, в том числе, среди прочего, через систему Организации Объединенных Наций или другие соответствующие организации с тем, чтобы облегчить обозначение и разминирование, удаление или уничтожение таких остатков кассетных боеприпасов.

2. После прекращения активных военных действий и так скоро, как это осуществимо, но не позднее чем через [...] лет, каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в вооруженном конфликте обозначает и разминирует, удаляет или уничтожает остатки кассетных боеприпасов на затронутых территориях, находящихся под ее контролем. Районам, затронутым остатками кассетных боеприпасов, которые расцениваются согласно пункту 3 настоящей статьи как представляющие серьезный гуманитарный риск, придается приоритетный статус по разминированию, удалению или уничтожению.

3. После прекращения активных военных действий и так скоро, как это осуществимо, каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в вооруженном конфликте принимает следующие меры на затронутых территориях под ее контролем с целью уменьшения рисков, создаваемых остатками кассетных боеприпасов:

- a) обследование и оценка угрозы, создаваемой остатками кассетных боеприпасов;
- b) оценка и определение степени приоритетности потребностей и практической осуществимости обозначения и разминирования, удаления или уничтожения;
- c) обозначение по периметру и разминирование, удаление или уничтожение остатков кассетных боеприпасов; и

d) реализация шагов по мобилизации ресурсов на проведение этих мероприятий.

4. При проведении вышеуказанных мероприятий Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в вооруженном конфликте принимают во внимание международные стандарты, включая Международные стандарты деятельности, связанной с разминированием.

5. Высокие Договаривающиеся Стороны сотрудничают, где это уместно, как друг с другом, так и с другими государствами, соответствующими региональными и международными организациями, а также неправительственными организациями в отношении предоставления, среди прочего, технической, финансовой, материальной помощи и помощи людскими ресурсами, включая в соответствующих обстоятельствах проведение совместных операций, необходимых для выполнения положений настоящей статьи.

Статья 8. Регистрация, хранение и передача информации

1. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в вооруженном конфликте регистрируют и хранят информацию о применении или оставлении кассетных боеприпасов с тем, чтобы облегчить быстрое обозначение и разминирование, удаление или уничтожение остатков кассетных боеприпасов, просвещение в отношении рисков и предоставление соответствующей информации стороне, контролирующей территорию, и гражданскому населению на этой территории.

2. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в вооруженном конфликте, которые применяли или оставляли кассетные боеприпасы, способные превратиться в остатки кассетных боеприпасов, безотлагательно после прекращения активных военных действий и с учетом законных интересов безопасности этих сторон, предоставляют такую информацию стороне или сторонам, контролирующим затронутый район, в двустороннем порядке или через Организацию Объединенных Наций или другую взаимно согласованную третью сторону или, по просьбе, другим соответствующим организациям, в отношении которых сторона, предоставляющая информацию, уверена, что они занимаются или будут заниматься просвещением в отношении рисков, а также обозначением и разминированием, удалением или уничтожением остатков кассетных боеприпасов в затронутом районе.

Статья 9. Защита гуманитарных миссий и организаций от воздействия кассетных боеприпасов

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в вооруженном конфликте:

а) защищает по мере возможности от воздействия остатков кассетных боеприпасов гуманитарные миссии и организации, которые действуют или будут действовать в районе, контролируемом Высокой Договаривающейся Стороной или стороной в вооруженном конфликте, и с согласия этой стороны;

б) по просьбе такой гуманитарной миссии или организации предоставляет по мере возможности информацию о местонахождении всех известных ей остатков кассетных боеприпасов на территории, где будет действовать или действует запрашивающая гуманитарная миссия или организация.

2. Положения настоящей статьи не наносят ущерба существующему международному гуманитарному праву либо другим применимым международным инструментам или решениям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которые предусматривают более высокий уровень защиты.

Статья 10. Помощь жертвам

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона в отношении жертв кассетных боеприпасов на территориях под ее юрисдикцией или контролем, в соответствии с применимым международным гуманитарным правом и правозащитным правом, обеспечивает предоставление адекватной помощи с учетом возрастных и гендерных особенностей, включая медицинское обслуживание, реабилитацию и психологическую поддержку, а также обеспечивает их социально-экономическую интеграцию. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона прилагает всяческие усилия по сбору достоверных соответствующих данных в отношении жертв кассетных боеприпасов.

2. При выполнении своих обязательств по пункту 1 настоящей статьи каждая Высокая Договаривающаяся Сторона:

а) оценивает нужды жертв кассетных боеприпасов;

б) разрабатывает, осуществляет и правоприменяет любые необходимые национальные законы и директивы;

- c) разрабатывает национальный план и бюджет, включая хронологические рамки для проведения этих видов деятельности, с тем чтобы инкорпорировать их в рамках существующих национальных структур и механизмов по инвалидности, развитию и правам человека, уважая специфическую роль и вклад соответствующих субъектов;
- d) предпринимает шаги по мобилизации национальных и международных ресурсов;
- e) не производит дискриминации в отношении и среди жертв кассетных боеприпасов или между жертвами кассетных боеприпасов и теми, кто получил увечья или инвалидность по иным причинам; различия в обращении должны быть основаны только на медицинских, реабилитационных, психологических или социально-экономических нуждах;
- f) тесно консультируется с жертвами кассетных боеприпасов и их представительными организациями и активно вовлекает их;
- g) назначает координационный пункт в рамках правительства для координации вопросов, имеющих отношение к осуществлению настоящей статьи; и
- h) стремится инкорпорировать соответствующие руководящие принципы и надлежащую практику, в том числе в сферах медицинского обслуживания, реабилитации и психологической поддержки, а также социально-экономической интеграции.

Статья 11. Сотрудничество и содействие

1. При выполнении своих обязательств по настоящему Протоколу Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона имеет право запрашивать и получать помощь.
2. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, предоставляет помощь в целях обозначения и разминирования, удаления или уничтожения остатков кассетных боеприпасов, а также просвещения гражданского населения в отношении рисков и подобного рода деятельности, среди прочего, через систему Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные, региональные или национальные организации или учреждения, Международный комитет Красного Креста, национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца и их Международную федерацию, неправительственные организации или на двусторонней основе.

3. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, предоставляет помощь в целях обеспечения заботы о жертвах кассетных боеприпасов и остатков кассетных боеприпасов и их реабилитации и социально-экономической реинтеграции. Такая помощь может предоставляться, среди прочего, через систему Организации Объединенных Наций, соответствующие международные, региональные или национальные организации или учреждения, Международный комитет Красного Креста, национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца и их Международную федерацию, неправительственные организации или на двусторонней основе.
4. В случае если после вступления в силу настоящего Протокола, кассетные боеприпасы превращаются в остатки кассетных боеприпасов, расположенные в районах под юрисдикцией или контролем Высокой Договаривающейся Стороны, каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, экстренно предоставляет чрезвычайную помощь затронутой Высокой Договаривающейся Стороне.
5. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, вносит взносы в целевые фонды в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также в другие соответствующие целевые фонды, с тем чтобы способствовать предоставлению помощи по настоящему Протоколу.
6. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона имеет право участвовать в максимально широком обмене оборудованием, материалами и научно-технологической информацией, не связанной с оружейной технологией, которые необходимы для осуществления настоящего Протокола. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются способствовать таким обменам в соответствии с национальным законодательством и не устанавливают чрезмерных ограничений на предоставление и получение оборудования для разминирования и соответствующей технологической информации в гуманитарных целях.
7. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая запрашивает и получает помощь, принимает все соответствующие меры к тому, чтобы облегчить своевременное и эффективное осуществление настоящего Протокола, и в особенности его гуманитарных целей, в том числе путем своевременного сбора и предоставления соответствующих данных и сведений и облегчения въезда и выезда персонала, техники и оборудования, которые имеют отношение к содействию, совместимым образом с национальными законами и предписаниями, принимая в расчет наилучшую международную практику.
8. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона обязуется предоставлять информацию для соответствующих баз данных по связанной с разминированием деятельности,

создаваемых в рамках системы Организации Объединенных Наций, и особенно информацию относительно различных средств и технологий разминирования остатков кассетных боеприпасов, списки экспертов, экспертных учреждений или национальных контактных пунктов по разминированию остатков кассетных боеприпасов и, на добровольной основе, техническую информацию о соответствующих типах взрывоопасных боеприпасов.

9. Высокие Договаривающиеся Стороны могут направлять запросы на оказание помощи, подкрепляемые соответствующей информацией, Организации Объединенных Наций, другим соответствующим органам или другим государствам. Эти запросы могут представляться Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их всем Высоким Договаривающимся Сторонам и соответствующим международным организациям и неправительственным организациям.

10. При осуществлении положений настоящей статьи Высокие Договаривающиеся Стороны используют, где уместно, существующие механизмы, инструменты и базы данных в рамках структуры Конвенции о конкретных видах обычного оружия.

11. В случае запросов к Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в рамках ресурсов, имеющихся в наличии у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, может предпринимать соответствующие шаги, чтобы провести оценку ситуации и в сотрудничестве с запрашивающей Высокой Договаривающейся Стороной и другими Высокими Договаривающимися Сторонами рекомендовать соответствующее предоставление помощи. Генеральный секретарь может также сообщать Высоким Договаривающимся Сторонам о любой такой оценке, а также о типе и объеме требуемой помощи, включая возможные отчисления из целевых фондов, учреждаемых в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Статья 12. Консультации Высоких Договаривающихся Сторон

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом по всем вопросам, связанным с действием настоящего Протокола. С этой целью с согласия большинства, но не менее чем восемнадцати Высоких Договаривающихся Сторон проводится конференция Высоких Договаривающихся Сторон.

2. Работа конференций Высоких Договаривающихся Сторон включает:

- a) обзор состояния и действия настоящего Протокола;
- b) рассмотрение вопросов, касающихся осуществления на национальном уровне настоящего Протокола, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной основе;
- c) подготовку к обзорным конференциям.

3. Расходы конференций Высоких Договаривающихся Сторон покрываются Высокими Договаривающимися Сторонами и государствами-неучастниками, которые участвуют в конференции, в соответствии с должным образом скорректированной шкалой взносов Организации Объединенных Наций.

Статья 13. Соблюдение

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона предпринимает все соответствующие шаги, включая законодательные и иные меры, с целью предотвращения нарушений настоящего Протокола лицами или на территории под ее юрисдикцией или контролем.
2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, включают соответствующие меры по обеспечению установления уголовных санкций для лиц, которые в связи с вооруженным конфликтом и вопреки положениям настоящего Протокола умышленно причиняют смерть или серьезные увечья гражданам, и по преданию таких лиц суду.
3. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы ее вооруженные силы и соответствующие учреждения, ведомства или министерства издали соответствующие инструкции и рабочие процедуры и чтобы ее личный состав получал подготовку, соизмеримую с их обязанностями и ответственностью по соблюдению положений настоящего Протокола.
4. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться друг с другом и сотрудничать друг с другом на двусторонней основе, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или посредством других соответствующих международных процедур с целью урегулирования любых проблем, которые могут возникать в связи с толкованием и применением положений настоящего Протокола.

Техническое приложение

[...]
